

GUÍA DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN

INGLÉS

NIVEL AVANZADO

Convocatoria Extraordinaria – Septiembre 2012

MODELO ING_NA_SEP2

ÍNDICE

1. Descripción y puntuación de la prueba
2. Ejercicio de comprensión de lectura
 - Clave de respuestas de todas las tareas
 - Criterios de corrección
 - Baremo de puntuación
3. Ejercicio de comprensión oral
 - Clave de respuestas de todas las tareas
 - Criterios de corrección
 - Baremo de puntuación
4. Ejercicio de expresión e interacción escrita
 - Descripción de una actuación típica
 - Criterios de evaluación y descriptores
 - Instrucciones de uso de la hoja de observación
 - Baremo de puntuación
5. Ejercicio de expresión e interacción oral
 - Descripción de una actuación típica (válido para todas las tareas)
 - Criterios de evaluación y descriptores
 - Tarea de expresión oral
 - Tarea de interacción oral
 - Instrucciones de uso de la hoja de observación
 - Baremo de puntuación

1. DESCRIPCIÓN Y PUNTUACIÓN DE LA PRUEBA

Partes	Tareas	Puntuación de cada tarea	Puntuación total de cada ejercicio	Puntuación mínima en el ejercicio para apto
Comprensión de lectura	Tarea 1	20	40	20
	Tarea 2	20		
Comprensión oral	Tarea 1	10	20	10
	Tarea 2	10		
Expresión e interacción escrita	Tarea 1 Expresión	50 x 2 miembros equipo corrector	200	100
	Tarea 2 Interacción	50 x 2 miembros equipo corrector		
Expresión e interacción oral	Tarea 1 Expresión	50 x 2 miembros equipo corrector	200	100
	Tarea 2 Interacción	50 x 2 miembros equipo corrector		

2. EJERCICIO DE COMPRENSIÓN DE LECTURA

- Clave de respuestas de todas las tareas

Clave de respuestas ING_NA_SEP2_CL_Tarea1 EMPIRE STATE BUILDING FOR SALE?		TRUE	FALSE
0	The general public might buy shares of the Empire State Building.	✗	
1	F. W. Woolworth paid hard cash for the Empire State.		✗
2	F. W. Woolworth owned a number of retail stores where inexpensive articles were sold.	✗	
3	John J. Raskob designed the Empire State Building himself.		✗
4	The Astors were in quarrelling terms with each other.	✗	
5	The Waldorf Astoria is located in the original spot.		✗
6	Alfred E. Smith took part in the construction of the Brooklyn Bridge.		✗
7	It was Alfred E. Smith who inaugurated the Empire State Building.		✗
8	Before the Empire State Building was finished, it was already taller than the Chrysler Building.	✗	
9	Despite the Great Depression, there was fierce competition to occupy the Empire State Building.		✗
10	The Empire State Building's success was a result of the good views it offered.	✗	

- Criterios de corrección para el ejercicio de comprensión de lectura.

Tarea 1

Se marcará como correcta toda respuesta que coincida claramente con la clave de respuestas.

Se marcará como incorrecta toda respuesta que no permita una identificación clara de la opción marcada por la persona candidata (por ejemplo, por sobreescritura, tachones, etc.). Por cada respuesta incorrecta se restará 1 punto de los 2 que vale cada ítem.

No se añadirá ni restará ningún punto por las respuestas que hayan quedado en blanco, sin contestar por la persona candidata.

Clave de respuestas ING_NA_SEP2_Tarea2 NEW GRANDPARENTS: HINDRANCE OR HELP?

0	or	✓
11	even*	
12	enough	
13	few	
14	as	
15	so	
16	another	
17	it	
18	afterwards	
19	beforehand	
20	though	

*En el ítem nº 2 se considerará incorrecto “afterwards” puesto que esta palabra es la única posible en el ítem nº 18, y también será incorrecto “though”, por ausencia de signos de puntuación.

- Criterios de corrección para el ejercicio de comprensión de lectura.

Tarea 2

Se marcará como correcta la respuesta que coincida con alguna de las incluidas en la clave de respuestas **y que haya sido tomada del banco de palabras que se ofrece a las personas candidatas.**

Se marcará como incorrecta la respuesta que no coincida con ninguna de las incluidas en la clave de respuestas **y/o que no haya sido tomada del banco de palabras que se ofrece a las personas candidatas (aunque en el contexto pueda resultar correcta y adecuada).**

Se marcará como incorrecta la respuesta que no permita una identificación clara de la opción escrita por la persona candidata (por ejemplo, por sobreescritura, tachones, etc.).

No se añadirá ni restará ningún punto por las respuestas que hayan quedado en blanco, sin contestar por la persona candidata, o por aquellas contestadas erróneamente.

- Baremo de puntuación para el ejercicio de comprensión de lectura.

nº de ítems del ejercicio	tarea / nº de ítems	puntos / ítem	observaciones	puntos máximos en el ejercicio	puntos mínimos para Apto en el ejercicio
20	Tarea 1 / 10	2 puntos	Se restará 1 punto por cada respuesta incorrecta	40	20
	Tarea 2 / 10	2 puntos			

3. EJERCICIO DE COMPRENSIÓN ORAL

- Clave de respuestas de todas las tareas

Clave de respuestas para ING_NA_SEP2_CO_Tarea 1 MUSEU LOCAL

The questions	Your answers	
<p>0. The new museum will be in ...</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Canada. b. Mozambique. c. north Africa. 	0	b
<p>1. It is a revolutionary purpose of the museum to ...</p> <ul style="list-style-type: none"> a. recover African objects from outside Africa. b. show African objects in Africa. c. show African objects outside Africa. 	1	b
<p>2. Museu Local will be ...</p> <ul style="list-style-type: none"> a. the only museum in the province. b. the second museum in Mozambique. c. the second museum in the province. 	2	c
<p>3. Julio Mercader's first finding ...</p> <ul style="list-style-type: none"> a. consisted in some 1,000-year-old objects. b. took place in 2002. c. was Lake Niassa. 	3	a
<p>4. The museum will be located in the premises of an old ...</p> <ul style="list-style-type: none"> a. church. b. market. c. school. 	4	c
<p>5. Last year, recordings of the spoken tradition were taken ...</p> <ul style="list-style-type: none"> a. for 68 hours. b. from 25 people. c. from 200 people. 	5	c
<p>6. Sound and video recordings are available for ...</p> <ul style="list-style-type: none"> a. experts. b. local people. c. visitors. 	6	c
<p>7. Julio Mercader is also a ...</p> <ul style="list-style-type: none"> a. doctor. b. preacher. c. teacher. 	7	c
<p>8. Mussa Raja, an aide to Mr Mercader, ...</p> <ul style="list-style-type: none"> a. has studied archaeology. b. runs a school in Mozambique. c. teaches at Calgary University. 	8	a
<p>9. Mussa Raja says that his country needs more ...</p> <ul style="list-style-type: none"> a. experts in Stone Age times. b. research in Stone Age times. c. workers in Stone Age sites. 	9	a
<p>10. The people working in the museum come from ...</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Calgary University. b. Mozambique. c. the United States. 	10	b

Transcript ING_NA_SEP2_CO_Tarea 1 MUSEU LOCAL

An archaeologist from Canada is working to establish a museum in Mozambique. The museum will have the traditional purpose of showing valuable objects from the past. But another purpose is to keep ancient African objects in Africa. That goal goes against a long history of foreign archaeologists digging up such objects and taking them home for permanent showing.

The new museum in Mozambique will open officially in August. It is called Museu Local. The name means local museum in the Portuguese language.

The creator of this unusual project is Julio Mercader of the University of Calgary in Canada's Alberta Province. He has been leading archaeological digs in Mozambique for about five years.

Museu Local will be only the second museum in Mozambique's Niassa Province. Julio Mercader decided to build it after finding a cave overlooking Lake Niassa in two thousand three. He recognized the area's richness for ancient objects when he found one-thousand-year-old ceremonial containers in the area.

Mr. Mercader chose an historic building for the museum's home. The building had been the first schoolhouse in the area of Lago. As such, it already held special meaning for the local population.

Last year, Mr. Mercader led his team in collecting stories from twenty-five nearby villages. Team members recorded the spoken tradition and personal histories of more than two hundred people. They also recorded the people's memories of their travels, stories and songs. Sixty-five hours of sound and video recordings already are available for museum visitors.

One member of the team is Arianna Fogelman, a graduate student at Boston University in the United States. She has spent three summers collecting the spoken histories. She worked along a one hundred-fifty-kilometer long area on the coast of Lake Niassa.

Ms. Fogelman says she is satisfied to see the looks on people's faces when they hear recordings of their stories and songs. She plans to return soon for another summer.

In addition to building the museum, Julio Mercader has provided chances for local people to help with his project. The archaeologist teaches as he works on excavations, or digs. He also offers classes and training in laboratory methods.

Mussa Raja is an aide to Mr. Mercader. Mr. Raja has been taking archaeology courses in a school in Mozambique and at the University of Calgary. He says Mozambique needs more experts in the archaeology of Stone Age times, when stone tools were first used.

Mr. Mercader worked with two universities in Mozambique to help establish Museu Local. The museum employs local workers. The United States has given thirty-five thousand dollars to support the project.

You are listening to the VOA Special English program SCIENCE IN THE NEWS. With Bob Doughty, I'm Barbara Klein in Washington.

- Criterios de corrección para el ejercicio de comprensión oral.

Tarea 1.

Se marcará como correcta la respuesta que coincida con alguna de las incluidas en la clave de respuestas.

Se marcará como incorrecta la respuesta que no coincida con ninguna de las incluidas en la clave de respuestas.

Se marcará como incorrecta la respuesta que no permita una identificación clara de la opción escrita por la persona candidata (por ejemplo, por sobreescritura, tachones, etc.).

Clave de respuestas para ING_NA_SEP2_CO_Tarea2 CHARITIES

0. The variety of charities enable people to donate money to help people, animals and places.	✓
11. The RSPCA is dedicated to the welfare / well-being of animals.	
12. It was in 1824 that the SPCA was founded* / established / created in London.	
13. The RNIB offers help to people suffering from a very common disability** in the UK.	
14. The RNIB also works on the underlying causes of sight loss.	
15. TBG aims to raising awareness of the bad effects of some unsocial behaviour.	
16. TBG and its sister organization “Going for Green” share the same premises / building and Chief Executive.	
17. The majority of the work done by Mencap is campaigning / campaigns .	
18. Mencap also provides / offers educational, housing and employment services.	
19. EveryChild wants to free children from poverty and exploitation .	
20. EveryChild sets up sustainable / self-running / self running projects in a particular community.	

Transcript ING_NA_SEP2_CO_Tarea2 CHARITIES

A charity is a non-profit making organisation that raises money for people in need.

These days there are thousands of charities round the world and it is possible to donate money to help people, animals and places.

The RSPCA (Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals) was the first organisation dedicated to the well-being of animals anywhere in the world. In England and Wales alone, the RSPCA employ more than three hundred inspectors whose job it is to investigate reported cruelty to animals. The SPCA was set up in London in 1824. At this time it was considered strange that people should care about cruelty to animals. They were regarded as either food, transport or sport. In 1840 Queen Victoria gave the organisation permission to be called a royal society: The RSPCA. These days there are almost two hundred branches in the UK.

The RNIB (Royal National Institute of the Blind) is the UK’s leading charity for the blind. Sight loss is one of the most common disabilities in the UK with over a million people suffering from either partial or total blindness. The RNIB challenges the disabling effects of sight loss by providing information and offering practical services to help people lead as normal a life as possible. The organisation also works on the underlying causes of blindness working towards its prevention, cure or alleviation. The RNIB have centres all over the UK.

TBG (Tidy Britain Group) is an independent national charity fighting to improve the quality of the local environment. They aim to make people more aware of the negative effects of litter, dog fouling, graffiti and vandalism and to get everyone involved in doing their bit to keep Britain clean. The work of the TBG is done mainly through campaigning. Volunteers work closely with councils and businesses to organise educational programmes designed to raise awareness of the problems. The TBG’s sister organisation, Going for Green, concentrates on pollution issues. The two groups share premises and have the same Chief Executive.

Mencap is a charity which is dedicated to fighting against discrimination towards those people who suffer from any kind of learning disability. Most of Mencap’s work is campaigning. People with learning disabilities are disadvantaged because of discrimination and lack of funding of community care. Mencap raises awareness by working at local, national and European levels to raise the profile of those issues that affect people with learning disabilities. It also provides services of education, housing and employment as well as support and advice for families and carers of sufferers.

EveryChild is a relatively new charity which was created when two existing organisations, the CCFGB (The Christian Children’s Fund of Great Britain) and the ECT (European children’s Trust) decided to merge in 1983. The organisation works with children, families and communities in twelve countries. The organisation believes that every child has the right to grow up and develop to their full potential in a secure, safe, family environment, free from poverty and exploitation. EveryChild identifies the needs of a particular community and then sets up sustainable projects to ensure that children in these communities have basic rights such as healthcare, education, social services and community development. EveryChild sets up the projects so that they are self running. The organisation then moves on to new projects, leaving things in the hand of locals.

- Criterios de corrección para el ejercicio de comprensión oral.

Tarea 2.

Se marcará como correcta la respuesta que coincida con alguna de las incluidas en la clave de respuestas, o la que, no coincidiendo con ninguna de las incluidas en la clave de respuestas, resulte adecuada en el contexto del ítem.

Se marcará como incorrecta la respuesta que no coincida con ninguna de las incluidas en la clave de respuestas.

Se marcará como incorrecta la respuesta que no permita una identificación clara de la opción escrita por la persona candidata (por ejemplo, por sobreescritura, tachones, etc.).

Se marcará como incorrecta la respuesta cuya ortografía no permita identificar su sentido adecuado dentro del contexto.

*En el ítem 12 se marcará como incorrecta la respuesta “funded” puesto que esta palabra tiene un sentido inadecuado en el contexto. En el ítem 12 se marcará como incorrecta la respuesta “set up” puesto que esta expresión (a pesar de ser la utilizada en el texto) expresa el concepto mediante el uso de dos palabras, cuando la tarea requiere expresar ese concepto mediante **UNA palabra adecuada**.

**En el ítem 13 se marcará como incorrecta la respuesta “illness” puesto que esta palabra no es aplicable al concepto ‘pérdida de visión/ceguera’.

- Baremo de puntuación para el ejercicio de comprensión oral.

nº de ítems del ejercicio	puntos / ítem	observaciones	puntos máximos en el ejercicio	puntos mínimos para Apto en el ejercicio
20	1 punto no fraccionable		20	10

4. EJERCICIO DE EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ESCRITA

- Descripción de una actuación típica, en su caso.

Descripción de una actuación típica para ING_NA_SEP2_EE AN ARTICLE FOR YOUR SCHOOL’S MAGAZINE

*Your language school recently celebrated a festival for students, with music events and a cookery competition. You decide to write **an article for your school’s magazine**,*

- *expressing your opinion on the good and bad aspects of the celebration, and*
- *proposing an original activity to celebrate such events in your school.*

Write between 225 and 250 words.

El objetivo de esta tarea es redactar un artículo periodístico de opinión escrito en registro formal y dirigido a un público general, en el que el autor expresa su opinión personal sobre el evento propuesto y propone una alternativa.

Para que el texto sea adecuado la persona candidata tiene que estructurar el artículo de forma coherente con una introducción (presentación del objeto del artículo), una parte de desarrollo (información y detalles relevantes) y una conclusión (breve sumario de lo expuesto). No será necesario que incluya el nombre del autor ni la fecha. Asimismo, debe observar la formalidad pertinente en el registro, aunque se considerará rico el uso de expresiones coloquiales utilizadas adecuadamente en el contexto.

En el uso de tiempos verbales se espera la expresión del pasado propio de textos narrativos (tiempos pasados en aspecto progresivo y/o perfectivo, modales en pasado), y la formulación de hipótesis o expresión de propuestas (condicional). Se considerará rico el uso de estructuras condicionales complejas (condicionales mixtas, de tercer tipo, *should, was/were to*, etc.) y la expresión del subjuntivo, así como el estilo directo (citas) e indirecto. Asimismo se considerará rico el uso de la inversión.

Se espera el uso de conectores de opinión (*in my opinion, personally*, etc.), considerándose rico el uso de otros como *as I see it, from my viewpoint*, etc. Se espera el uso de conectores lógicos para contrastar (*on the one/other hand, however, besides*, etc.), considerándose rico el uso de otros como *nonetheless, last but not least*, etc.; para añadir (*furthermore, moreover*, etc.), considerándose rico el uso de otros (*what is more, not to forget is ..*, etc.) y para concluir (*in short, to conclude*, etc.). Se esperan referencias que expresan impersonalidad (*you, one*, pasiva) correctas y adecuadas al contexto.

La gama léxica esperada se centra principalmente en los ámbitos de la ciudad, entorno, eventos, deportes, sociedad y ocio. Se considerará rico el uso de la ironía, eufemismos, acentuación o intensificación. Se considerará rico el uso de modismos y expresiones idiomáticas adecuadas al contexto.

Descripción de una actuación típica para ING_NA_SEP2_IE EMAIL OF ADVICE

A friend of yours has a son/daughter who is so hooked on social networks that his/her marks at school are dropping and his/her mood is swinging. Your friend has asked you for advice. Write a letter to your friend on the next page, expressing your opinion and giving him/her advice on what to do.

Write between 125 and 150 words.

El objetivo de esta tarea es redactar una carta en registro informal o neutro (el destinatario es una persona amiga) con el fin de aconsejarle.

Para que el texto sea adecuado a la tarea, la persona candidata deberá incluir los campos propios de este formato (de, para, asunto, saludo, despedida; el nombre de la persona firmante es opcional dependiendo del registro) y aconsejar sobre las alternativas expuestas.

En el uso de tiempos verbales se dan por supuestos el futuro y el condicional, considerándose rico el uso de tiempos combinados (condicionales mixtas) y el uso de construcciones de subjuntivo.

Como exponentes funcionales se espera que la persona candidata utilice expresiones de preferencia, reacciones y emociones (i.e. *I would be delighted if ...*) y de consejo (*It would be advisable ..., I recommend that you ..., the best you could do is ...*).

Se da por supuesto el uso de conectores como *moreover, in addition, however, so (that)*, considerándose rico el uso de otros como (*nonetheless, despite the fact that, on the one hand ... on the other hand...*, etc.).

En cuanto a la gama léxica se espera vocabulario relativo a los ámbitos público (tecnología: *the Internet, Facebook, chatting*, etc.), educativo (*marks, results*, etc.) y personal (*carácter, reacciones*, etc.). Se considerará rico el uso de modismos y expresiones idiomáticas adecuadas al contexto.

- Criterios de evaluación y descriptores en el Documento de Séneca “Pruebas de Certificación de Nivel Intermedio y Nivel Avanzado Curso 2011-2012 – Instrucciones para el profesorado”.
- Instrucciones de uso de las hojas de observación en el Documento de Séneca “Pruebas de Certificación de Nivel Intermedio y Nivel Avanzado Curso 2011-2012 – Instrucciones para el profesorado”.
- Baremo de puntuación
Una vez cumplimentadas las hojas de observación, el equipo corrector calculará la puntuación correspondiente al ejercicio, y sólo entonces asignará la calificación Apto o No Apto, de acuerdo con el siguiente baremo:

puntos máximos en el ejercicio	puntos mínimos para Apto en el ejercicio
200	100

La puntuación otorgada al ejercicio y su calificación correspondiente por parte del equipo corrector se consignará en los cuadros sombreados en la hoja de observación que haya cumplimentado cada miembro del equipo redactor.

5. EJERCICIO DE EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ORAL

- Descripción de una actuación típica (válido para todas las tareas).

El objetivo de la tarea de expresión oral es que la persona candidata realice una exposición oral o monólogo sostenido en el que narra hechos reales o imaginarios; describe personas, objetos o lugares; argumenta a favor y/o en contra; expresa opiniones personales; en registro formal / neutro / informal, dirigido a un público general representado por la otra persona candidata.

Para que la exposición sea adecuada la persona candidata tiene que incluir la información relevante de forma coherente, y estructurar el discurso según el esquema de exposición oral (con una introducción, una parte de desarrollo y una conclusión). Además, deberá observar la formalidad pertinente en el registro.

El objetivo de la tarea de interacción oral es que la persona candidata realice un intercambio oral o diálogo con la(s) otra(s) persona(s) candidatas en el que participa aportando información, puntos de vista, argumentos a favor o en contra, y pidiendo información, aclaraciones, etc.

Para que la interacción sea adecuada la persona candidata deberá tomar y ceder el turno de palabra adecuadamente según los esquemas de interacción oral (pregunta-respuesta, argumento-contraargumento, ofrecimiento-aceptación/rechazo, etc.). Además, deberá observar la formalidad pertinente en el registro.

- Criterios de evaluación y descriptores en el Documento de Séneca “Pruebas de Certificación de Nivel Intermedio y Nivel Avanzado Curso 2011-2012 – Instrucciones para el profesorado”.
- Instrucciones de uso de las hojas de observación en el Documento de Séneca “Pruebas de Certificación de Nivel Intermedio y Nivel Avanzado Curso 2011-2012 – Instrucciones para el profesorado”.
- Baremo de puntuación
Una vez cumplimentadas las hojas de observación, el equipo corrector calculará la puntuación correspondiente al ejercicio, y sólo entonces asignará la calificación Apto o No Apto, de acuerdo con el siguiente baremo:

puntos máximos en el ejercicio	puntos mínimos para Apto en el ejercicio
200	100

La puntuación otorgada al ejercicio y su calificación correspondiente por parte del equipo corrector se consignará en los cuadros sombreados en la hoja de observación que haya cumplimentado cada miembro del equipo redactor.

o – o – O – o - o